

СОВРЕМЕННЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ

 *Lingua*

А. Каплан

Турецкий язык!

Большой понятный самоучитель

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.512(075.4)
ББК 81.2Тущ-9
К21

Дизайн обложки Д. Бобешко

Каплан, Ахмет.

К21 Турецкий язык! Большой понятный самоучитель /
А. Каплан. — Москва: Издательство АСТ, 2020. —
384 с. — (Современный самоучитель).

ISBN 978-5-17-121118-9

Данное пособие поможет читателям быстро и эффективно выучить турецкий язык на начальном уровне, постепенно осваивая самое необходимое. В книге даны правила чтения, подробный разбор частей речи и времен глагола. Для успешного закрепления пройденного материала предлагаются упражнения с ключами. В приложении есть русско-турецкий и турецко-русский словарь.

УДК 811.512(075.4)

ББК 81.2Тущ-9

ISBN 978-5-17-121118-9

© Каплан А., 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2020

DERS 1

Alfabe — Алфавит

В основе турецкой письменности лежит латинский алфавит с добавлением букв с диакритическими знаками (для обозначения звуков, характерных для турецкого языка). Таким образом, современный турецкий алфавит состоит из 29 букв:

		Название буквы	Произношение
A	a	a	[a]
B	b	be	[б]
C	c	ce	[дж]
Ç	ç	çe	[ч]
D	d	de	[д]
E	e	e	[э]
F	f	fe	[ф]
G	g	ge	[г]
Ğ	ğ	yumuşak ge	-
H	h	he	[х]
I	ı	ı	[ы]

		Название буквы	Произношение
İ	i	i	[и]
J	j	je	[ж]
K	k	ke	[к]
L	l	le	[л]
M	m	me	[м]
N	n	ne	[н]
O	o	o	[о]
Ö	ö	ö	[ё]
P	p	pe	[п]
R	r	re	[р]
S	s	se	[с]
Ş	ş	şe	[ш]
T	t	te	[т]
U	u	u	[у]
Ü	ü	ü	[ю]
V	v	ve	[в]
Y	y	ye	[й]
Z	z	ze	[з]

Буквы Qq, Ww и Xx не используются.

Вот как читаются турецкие буквы (в том числе и с диакритическими знаками):

Буква **Ее** в начале слова и после гласных читается как [э], после согласных — как [е].

Буква **Ğğ** после гласных переднего ряда и в положении между двумя гласными может читаться как [й], после гласных заднего ряда обозначает удлинение предыдущего гласного. В начале слова не используется.

Буква **Üü** в начале слова и после гласных читается как [у], после согласных — как [ю].

С гласными **a, i, u** может иногда использоваться диакритический значок циркумфлекс (**â, î, û**), который служит для обозначения долгот гласных в словах арабского и персидского происхождения, а также подчас для обозначения смягчённого произношения предшествующего такой гласной согласного звука (g, k, l):

selâm — приветствие

Циркумфлекс может также использоваться и для смыслового различения слов:

alem — полумесяц на мечети

âlem — мир

Для прибавления аффиксов к именам собственным используется апостроф: Moskova'da («в Москве»), İstanbul'dayız («мы в Стамбуле»).

Ударение обычно падает на последний слог (çalışma [чалышма́] — работа), однако в заимствованных словах ударение может приходиться и на другие слоги (lokanta [локáнта] — ресторан).

Панграмма, содержащая все 29 букв турецкого алфавита:

Pijamalı hasta yağız şoföre çabucak güvendi. — Больной в пижаме мигом доверился отважному водителю.

Скороговорка для тренировки турецкого произношения:

Bir berber bir berbere bre berber beri gel diye bar bar bağırmış. (Один парикмахер кричал очень громко другому парикмахеру: «Эй, парикмахер, идём сюда!»)

Турецкий язык — будучи одним из тюрских языков, — отличается особым очарованием, учить его — одно удовольствие! Латинизированная письменность существенно облегчает эту задачу, делая процесс обучения для европейских студентов лёгким и доступным.

УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

Haftanın günleri — Дни недели

pazartesi	понедельник
salı	вторник
çarşamba	среда
perşembe	четверг
cuma	пятница
cumartesi	суббота
pazar	воскресенье

pazartesi günü	в понедельник
salı günü	в вторник
çarşamba günü	в среда
perşembe günü	в четверг
cuma günü	в пятницу
cumartesi günü	в субботу
pazar günü	в воскресенье

İlk gün pazartesidir.	Первый день — понедельник.
İkinci gün salıdır.	Второй день — вторник.

Üçüncü gün çarşambadır.	Третий день — среда.
Dördüncü gün perşembedir.	Четвёртый день — четверг.
Beşinci gün cumadır.	Пятый день — пятница.
Altıncı gün cumartesidir.	Шестой день — суббота.
Yedinci gün pazardır.	Седьмой день — воскресенье.
Hafta yedi gündür.	Неделя состоит из семи дней.

Посмотрите, как строятся турецкие предложения: обратите внимание на общие принципы моделирования фраз — в отличие от русских (эти принципы мы будем рассматривать дальше).

Bugün ne gündür? — Какой сегодня день?

Bugün cuma öğle. — Сегодня пятница.

bu pazartesi — в этот понедельник

geçen hafta — на прошлой неделе

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1.1 Прочитайте слова с диакритическими значками:

arkadaş, bugün, çay, çok, çorba, dün, kötü, köy, mükemmel, oğlu, otobüs, sağa, şehir, uçak, yürümek, aç

Упражнение 1.2 Прочитайте слова и переведите:

çarşamba, cuma, cumartesi, pazar, pazartesi, perşembe, salı

Упражнение 1.3 Переведите слова на турецкий язык:

воскресенье, вторник, понедельник, пятница, среда, суббота, четверг

DERS 2

Ünlü uyumu — Сингармонизм

В турецком языке присутствует такое явление, как сингармонизм гласных и согласных.

1) Сингармонизм гласных

Гласная, стоящая в последнем слоге основы (корне), определяет качество гласных всех последующих слогов.

За нёбными гласными (гласными переднего ряда) могут следовать только нёбные гласные, а за ненёбными гласными (гласными заднего ряда) могут следовать только ненёбные гласные.

Гласные	
нёбные	ненёбные
e, i, ö, ü	a, ı, o, u

yönetici («руководитель»), **yumurta** («яйцо»)

За негубными гласными могут следовать только негубные гласные, а за губными гласными могут следовать или узкие губные, или негубные широкие гласные.

Гласные	
губные	негубные
о, ö, u, ü узкие губные: u, ü	а, е, і, ı негубные широкие: а, е

негубных гласных (а, е, і, ı):

а	а, ı
е	е, і
і	е, і
ı	а, ı
о	а, u
ö	е, ü
u	а, u
ü	е, ü

uçak («самолёт»), **ekmek** («хлеб»), **okul** («школа»)

Хотя, учитывая, что в турецком языке немало заимствованных слов, где правило гармонизации гласных нарушается (kitab — книга, kalem — карандаш), в случае присоединения к основе или корню слова различных аффиксов, оно действует более строго.

2) Сингармонизм согласных

На стыках слов и внутри слова происходит уподобление согласных. После звонкого согласного может следовать только звонкий согласный, а после глухого согласного следовать только глухой согласный

Согласные	
глухие	звонкие
ç, f, h, k, p, s, ş, t	b, c, d, g, ğ, j, l, m, n, r, v, y, z

yıldız «звезда», **eski** («старый»)

Словосочетание для запоминания турецких глухих согласных:

fıstıkçı şahap — продавец фисташек по имени Шахап

Глухие согласные на конце слов могут озвончаться:

ç → c

k → g / ğ

t → d

p → b

yoğurt → yoğur**du**

Читать по-турецки не составляет особого труда; нужно лишь чётко произносить все написанные буквы. Усвоив азы турецкого языка, можно достаточно легко ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Турция!

TEKERLEMELER — СКОРОГОВОРКИ

Adem madene gitmiş, Adem madende badem yemiş, madem Adem madende badem yemiş neden bize badem getirmemiş? — Адам шёл на шахту, Адам ел миндаль на шахте; раз Адам ел миндаль на шахте, почему он нам не принёс миндаль?

Bu ekşi eski ekşi. — Этот уксус — старый уксус.

Bu yoğurdu sarımsaklasak da mı saklasak, sarımsaklamasak da mı saklasak? — Может, нам хранить йогурт, добавив чеснок, или хранить, не добавляя чеснок?

El alem ala dana aldı aladanalandı da biz bir ala dana alıp da aladanalanamadık. — Другие люди купили коричневую корову и у них есть коричневая корова, но мы так и не купили коричневую корову, и у нас нет коричневой коровы.